



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP

**Office fédéral de la justice OFJ**  
Domaine de direction Droit privé  
Unité Infostar UIS

# Directives techniques Infostar

no 4 (état au 09.06.2022)

**Solutions techniques transitoires relatives au mariage  
pour tous et à la conversion du partenariat enregistré en  
mariage**

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Contexte</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Énoncé du problème</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Solutions</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Mariage civil pour tous – Mariage (entre personnes de même sexe)</b>	<b>3</b>
4.1	Création de documents dans le cas du mariage pour tous	5
4.2	Mariage auprès d'un autre office avec une autorisation de célébrer le mariage	7
4.3	Contrôle des empêchements dans le cas d'une personne adoptée	7
4.4	Enregistrement du mariage pour la première personne dans la transaction « Personne »	7
4.5	Enregistrement du mariage de la deuxième personne dans la transaction « Personne »	10
4.6	Impact sur les éventuels enfants communs	13
4.7	Annonce électronique au contrôle des habitants dans le cas du mariage pour tous	13
4.8	Clôture manuelle de la transaction « Préparation d'enregistrement du partenariat »	15
<b>5</b>	<b>Conversion du partenariat enregistré en mariage</b>	<b>16</b>
5.1	Créer des documents dans le cadre de la conversion	17
5.2	Mise à jour de la conversion pour la première personne dans la transaction « Personne »	18
5.3	Mise à jour de la conversion pour la deuxième personne dans la transaction « Personne »	21
5.4	Annonce électronique au contrôle des habitants après une conversion	24
<b>6</b>	<b>Mariage à l'étranger enregistré en tant qu'« enregistrement du partenariat »</b>	<b>26</b>
<b>7</b>	<b>Enregistrement d'un partenariat entre personnes de sexe différent à l'étranger</b>	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>Transactions ultérieures</b>	<b>26</b>
<b>9</b>	<b>Communications officielles</b>	<b>27</b>
<b>10</b>	<b>Délivrance d'extraits du registre</b>	<b>27</b>

## **1 Contexte**

Les modifications du code civil concernant le mariage pour tous prévoient la possibilité de procéder à l'enregistrement de mariages entre personnes de même sexe ou de convertir des partenariats enregistrés en mariages.

## **2 Énoncé du problème**

L'application actuelle Infostar est « gelée » jusqu'à l'introduction d'Infostar NG (« software freeze »). La date d'entrée en vigueur du nouveau droit sur le « mariage pour tous » est restée longtemps inconnue et il a fallu trouver une solution viable pour les officiers de l'état civil. L'investissement et les ressources nécessaires à l'adaptation du système existant pesaient par ailleurs dans la balance.

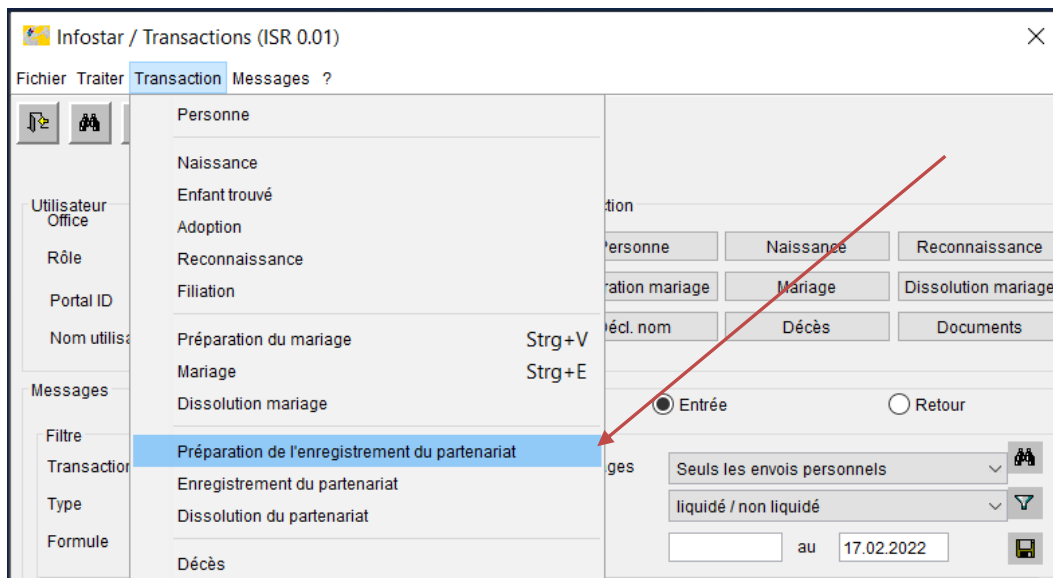
## **3 Solutions**

La présente directive technique décrit les solutions techniques transitoires pour traiter un mariage entre personnes de même sexe dans le système et convertir un partenariat enregistré en mariage dans la transaction « Personne ». Huit nouveaux documents sont mis à la disposition des utilisateurs et les services des habitants peuvent recevoir électroniquement une annonce d'événement qu'ils peuvent déclencher manuellement. Dans la transaction « Personne », la vérification du lieu d'origine a été supprimée de la compétence à raison du lieu afin que l'enregistrement puisse être effectué auprès de chaque office de l'état civil. Cette suppression permet également d'effectuer d'autres mises à jour dans certains cas exceptionnels, lorsque le traitement n'est pas possible dans la transaction prévue à cet effet (voir le ch. 10 dans la directive OFEC n° 10.22.04.01). Le bouton "Corriger" est activé par la mise à jour dans la transaction Personne. Une correction ne peut toutefois en aucun cas être effectuée directement. Les corrections ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire de l'autorité de surveillance compétente. Par ailleurs, l'aperçu des deux transactions « Préparation » et « Enregistrement du partenariat » a été rendu plus largement visible. Le traitement et l'ouverture de l'aperçu sont exclusivement prévus pour le rôle « Collaborateur de l'office de l'état civil, habilité à signer ».

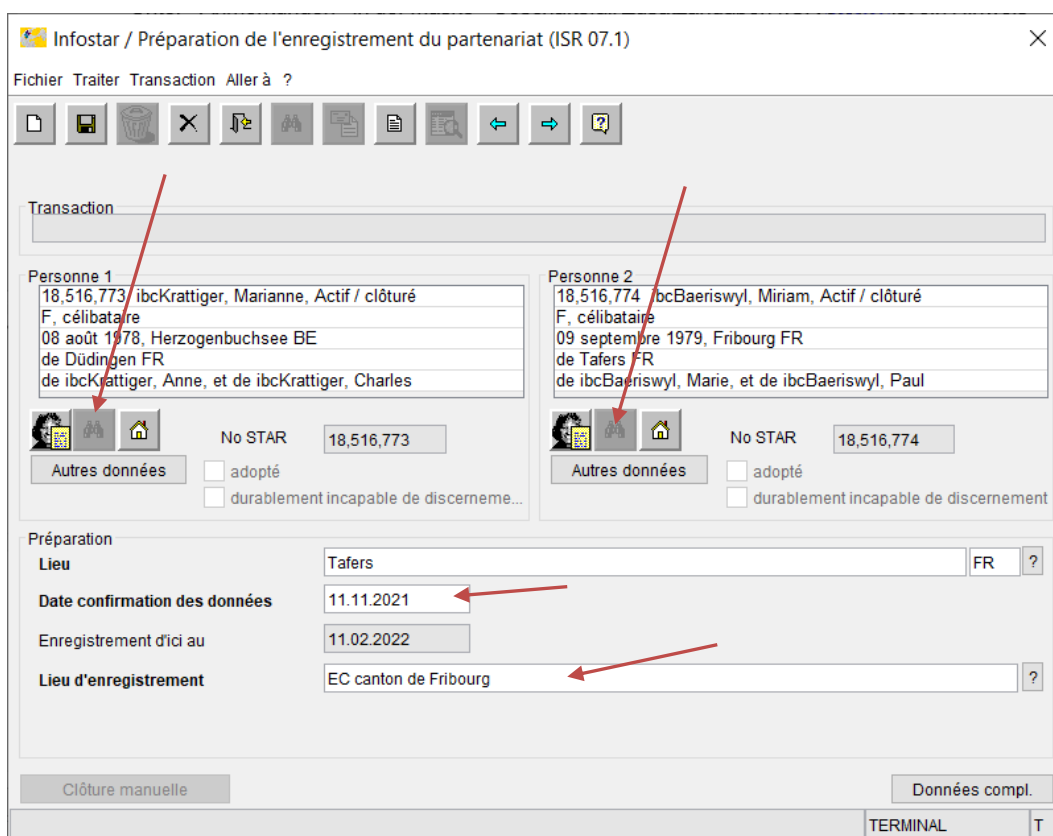
## **4 Mariage civil pour tous – Mariage (entre personnes de même sexe)**

Pour exécuter une procédure préparatoire du mariage pour les couples de même sexe et établir les documents requis, l'office de l'état civil compétent doit ouvrir une transaction « Préparation de l'enregistrement du partenariat ».

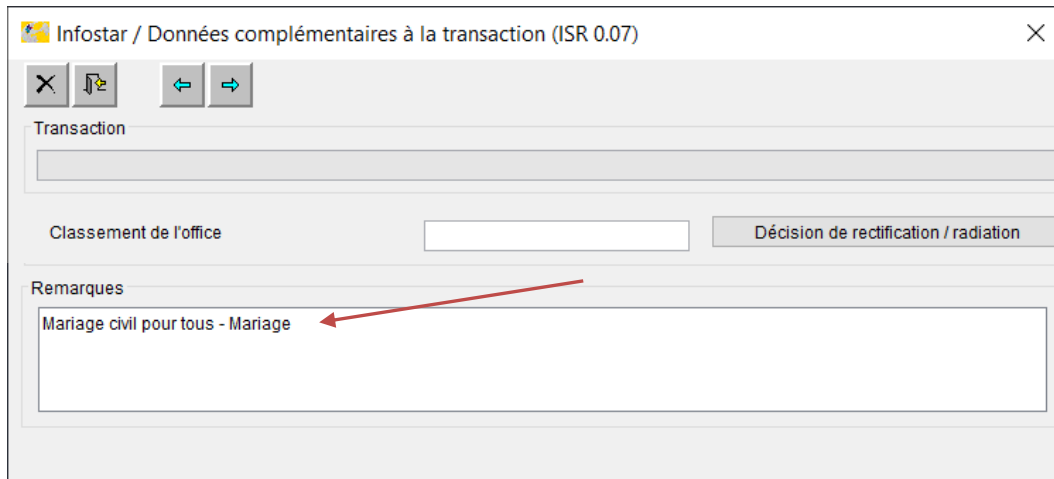
Directives techniques Infostar  
no 4 (état au 09.06.2022)  
Solutions techniques transitoires relatives au mariage pour tous



Il faut ensuite rechercher les deux personnes et remplir tous les champs du masque comme pour préparer l'enregistrement d'un partenariat. Le cas échéant, il faut ensuite adapter le champ « Date confirmation des données ». Si le mariage est célébré dans un autre arrondissement, il est possible de saisir un autre office de l'état civil sous « Lieu d'enregistrement ».

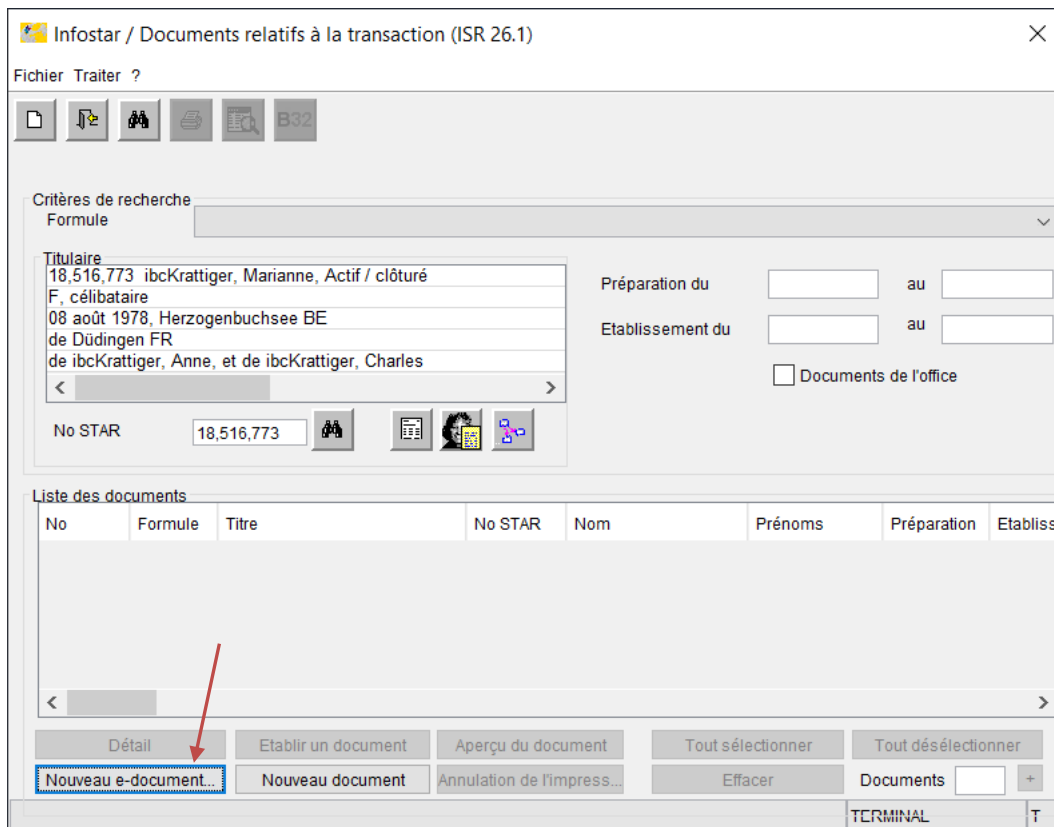
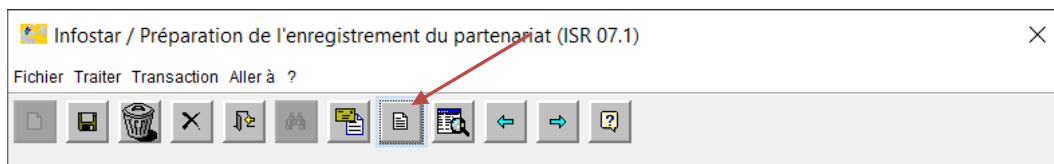


La mention « Mariage pour tous – Mariage » doit être saisie sous « Remarques » dans le masque « Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07) ». Par ailleurs, les cantons définissent directement les remarques à intégrer dans le « masque 0.07 » ainsi que d'éventuelles autres indications telles qu'un "classement de l'office".



#### 4.1 Création de documents dans le cas du mariage pour tous

Six documents sont disponibles sous « **Nouveau e-document** » dans la fenêtre « Documents relatifs à la transaction ».



Il est possible de choisir entre:

- 3.0.1.e Préparation du mariage – Nom et droits de cité après le mariage (le document est désormais disponible en cinq langues)
- 3.0.2.e Confirmation du mariage
- 3.0.3.e Autorisation de célébrer le mariage
- 3.1.2.e Acte de mariage (y compris avant la mise à jour du mariage dans la transaction « Personne »)
- 7.4.e Certificat de famille (sans les éventuels enfants ; y compris avant la mise à jour du mariage dans la transaction « Personne »)
- 3.1.1.e Communication d'un mariage (ne peut être établie qu'après la mise à jour des deux personnes)

Formule

Langue du contenu

Destinataire Sedex

3.0.1.e -Préparation du mariage - Nom et droits de cités après le mariage

3.0.1.e -Préparation du mariage - Nom et droits de cités après le mariage

3.0.2.e -Confirmation du mariage

3.0.3.e -Autorisation de célébrer le mariage

3.1.2.e -Acte de mariage

7.4.e -Certificat de famille

Masquer / voir les sections...

Aperçu du document...

Transmission Sedex...

Enregistrer sous...

Imprimer...

Lors de la sélection de chaque document, une boîte de dialogue spécifique s'affiche afin de noter les informations complémentaires sur le mariage, toutes les données n'étant pas disponibles comme dans la transaction « Préparation du mariage ». Les champs à remplir pour le document « Confirmation du mariage » sont indiqués ci-dessous à titre d'exemple. Les champs en gras sont obligatoires. **Il n'y a pas de contrôle du jeu de caractères et des communes dans ces boîtes de dialogue.** Aussi, il faut impérativement veiller à ce que les indications concernant le lieu soient correctement orthographiées (y compris les lettres majuscules et minuscules), ainsi qu'à ajouter l'abréviation du canton (p. ex. Fribourg FR). Il est recommandé, dans la mesure du possible, de copier les données depuis Infostar afin d'éviter toute erreur et, partant, toute divergence par rapport à l'enregistrement ultérieur dans la transaction « Personne ». À cet effet, l'utilisateur peut également ouvrir Infostar plusieurs fois afin d'éviter d'avoir à quitter systématiquement la boîte de dialogue. S'il quitte la boîte de dialogue, les données déjà saisies **ne sont pas** enregistrées. Il convient de noter que **la date de création ou la date du jour** est systématiquement intégrée dans le pied de page. Les documents avec note de bas de page ne peuvent de ce fait **pas être créés la veille du mariage.**

Inscription manuelle (ISR 21.14.2)

Informations complémentaires sur le mariage

Date du mariage

Lieu du mariage

Nom des éventuels enfants

Droits de cité des éventuels enfants

Témoins

Témoins

L'interprète

Reprendre Retour

#### 4.2 Mariage auprès d'un autre office avec une autorisation de célébrer le mariage

Afin d'établir les nouveaux documents dans le cadre d'un mariage pour tous, il est recommandé de rechercher l'une des personnes sous « Documents relatifs à la transaction » et d'ouvrir la transaction « Préparation de l'enregistrement du partenariat » sous « Transactions concernant la personne de référence (ISR 0.21) ». L'aperçu de cette transaction a été rendu visible à tous. La transaction ne peut toutefois pas être traitée. La suite de la procédure est décrite au ch. 4.1.

#### 4.3 Contrôle des empêchements dans le cas d'une personne adoptée

Si l'on constate que l'un des fiancés a été adopté, une « 99.2. Demande urgente de précisions » doit être envoyée sous « Messages » à l'« OFEC », à l'instar des demandes dans la transaction « Préparation du mariage ». Si l'adoption a été traitée dans Infostar, la demande de précisions doit être adressée à l'autorité cantonale de surveillance.

#### 4.4 Enregistrement du mariage pour la première personne dans la transaction « Personne »

L'enregistrement du mariage a lieu **après la célébration** par le biais d'une mise à jour des deux conjoints dans la transaction « Personne ». Il faut impérativement veiller à ce que la transaction « Personne » **ne se trouve pas simultanément en statut inséré** chez les deux conjoints.

Directives techniques Infostar  
no 4 (état au 09.06.2022)  
Solutions techniques transitoires relatives au mariage pour tous

Infostar / Transactions (ISR 0.01)

Fichier Traiter Transaction Messages ?

Utilisateur  
Office: EC canton de Fribourg  
Rôle: EC Personne habilitée à clôturer  
Portal ID: 83002793  
Nom utilisateur: Ingold Bittel, Cordula

Transaction  
Personne, Naissance, Reconnaissance  
Préparation mariage, Mariage, Dissolution mariage  
Décl. nom, Décès, Documents

Il faut rechercher la première personne dont le mariage doit être enregistré dans le masque « Personne (ISR 5.1) ».

Infostar / Personne (ISR 5.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Transaction  
Nouvelle saisie

No STAR: [ ] Lieu/Date événement: Fribourg FR [ ] Personne / Ressaisie

Le masque « Données relatives à la personne (ISR 5.9) » s'ouvre. Il faut saisir la date du mariage sous « Date d'événement » puis confirmer en appuyant sur le bouton « Nouvelle saisie ».

Infostar / Données relatives à la personne (ISR 5.9)

Etat civil actuel  
18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, Actif / clôturé  
F, célibataire  
09 septembre 1979, Fribourg FR  
de Tafers FR  
de ibcBaeriswyl, Marie, et de ibcBaeriswyl, Paul

Type de transaction	Date Evénem...	Naissance	Type d'inscription	Statut de l'inscription	Code
Personne	09.09.1979	09.09.1979	Personne / Ressaisie	Actif / clôturé	Etat civil actif

Type d'inscription: Personne / Ressaisie  
Date d'événement: 12.12.2021  
Lieu d'événement: [ ] ?

Nouvelle saisie, Reprendre



Le motif de traitement « **Mariage civil pour tous – Mariage** » doit être sélectionné dans le masque « **Personne (ISR 5.1)** ». Il faut adapter le nom si nécessaire et compléter notamment le nom de célibataire. L'état civil doit être modifié en « **marié/e** » « **dès** ».

Infostar / Personne (ISR 5.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Transaction  
121,701 Personne, 17 février 2022, Inséré  
Mariage civil pour tous - Mariage

No STAR 18,516,774 Lieu/Date événement Fribourg FR 12.12.2021 Personne / Ressaie

Données personnelles

Nom de famille ibcBaeriswyl

Nom célibataire ibcBaeriswyl

Prénoms Miriam Sexe F

Autres noms

Date de naissance 09.09.1979 ou année Heure Heure A/B

Lieu de naissance Fribourg FR ?

Complément

Etat civil marié/e dès 12.12.2021

Statut de vie en vie  durablement incapable de discernement

Filiation Changement sexe Changement nom Partenaire

Déclaration nom Décès Décl. absence Conjoint Enfant Frères et soeurs

Corriger Effacer Parents Droits de cité Relations de famille Données compl.

TERMINAL T

Il faut saisir le domicile dans le masque « **Domicile et lieu de séjour (ISR 0.53)** » en appuyant

sur le bouton  .

Infostar / Domicile et lieu de séjour (ISR 0.53)

Personne

Domicile Schmitten FR ?

Complément

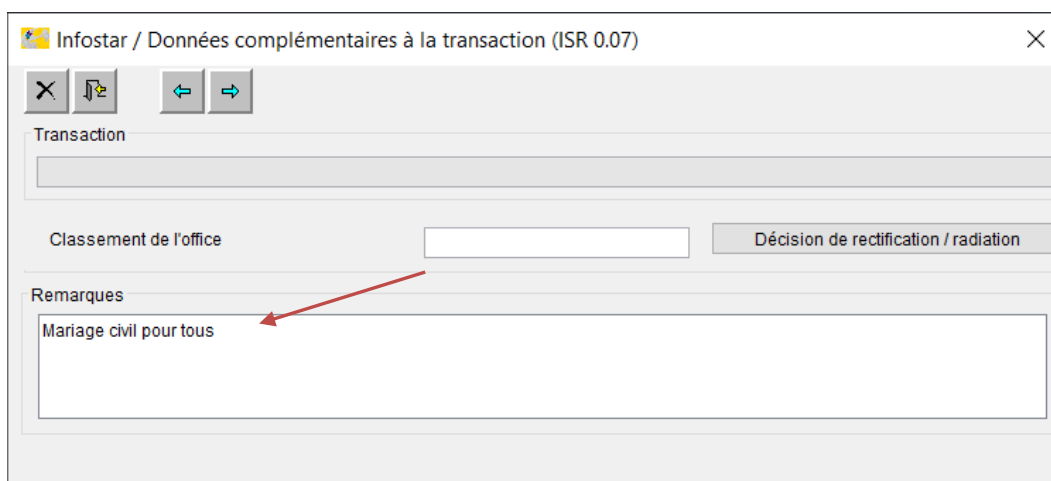
Lieu de séjour ?

Complément

Le premier masque doit être enregistré. Aucune modification ne doit être apportée aux masques suivants « **Nom des parents lors de l'établissement du lien de filiation (ISR 0.73)** » ainsi que « **Droits de cité (ISR 0.70)** », le mariage n'ayant aucun impact sur ces données. Dans

le masque « Relations de famille actives et radiées (ISR 5.13) », aucune relation ne peut être créée lors de la mise à jour de la première personne.

Dans le masque « Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07) », la mention « Mariage civil pour tous » doit être saisie sous « Remarques » ; c'est également dans ce masque que doivent figurer d'autres indications éventuelles telles qu'un « classement de l'office ».



Après avoir passé tous les masques, avoir sauvegardé et contrôlé, l'utilisateur peut enregistrer la transaction.

#### 4.5 Enregistrement du mariage de la deuxième personne dans la transaction « Personne »

La mise à jour de la deuxième personne doit être démarrée de la même manière que celle de la première personne (voir 4.4 Enregistrement du mariage pour la première personne dans la transaction « Personne »).


Dans le masque « Données relatives à la personne (ISR 5.9) », il faut saisir la date du mariage sous « Date d'événement » puis confirmer via le bouton « Nouvelle saisie ».

Il faut sélectionner le motif de traitement « Mariage civil pour tous – mariage », adapter le nom si nécessaire et compléter notamment le nom de célibataire. L'état civil doit être modifié en « marié/e » « dès ». Pour qu'une relation avec le conjoint puisse être établie ultérieurement, le **sexe doit être provisoirement** modifié. Dans l'exemple ci-dessous, le sexe a été modifié en M.



Il faut **saisir le domicile** dans le masque « Domicile et lieu de séjour (ISR 0.53) » en appuyant



sur le bouton . Ce premier masque doit de nouveau être enregistré. Aucune modification ne doit être apportée non plus aux masques suivants « Nom des parents lors de l'établissement du lien de filiation (ISR 0.73) » ainsi que « Droits de cité (ISR 0.70) ».

Le masque « Relations de famille actives et radiées (ISR 5.13) » permet de rechercher le conjoint mis à jour précédemment.

Infostar / Relations de famille actives et radiées (ISR 5.13)

Mère

Nom de famille	Prénoms	Naissance
----------------	----------	-----------

Père

Nom de famille	Prénoms	Naissance
----------------	----------	-----------

Personne

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, c el. ibcKrattiger, Ins er e  
M, mari e/e depuis 12.12.2021  
08 août 1978, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcKrattiger, Anne, et de ibcKrattiger, Charles

Conjoint/Partenaire

4-Ev nement 3-Type de relation

Enfants

Nom	Prénoms	Sexe	Naissance
-----	----------	------	-----------

Le masque « Type de relation (ISR 5.14) » s'ouvre. Les champs « Type de la relation » (= « Lien conjugal ») et « Début de la relation » sont déjà renseign es et doivent être contr ol es.

Infostar / Type de relation (ISR 5.14)

Personne mise en relation

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, c el. ibcBaeriswyl, Actif / cl tur e  
F, mari e/e depuis 12.12.2021  
09 septembre 1979, Fribourg FR  
de Tafers FR  
de ibcBaeriswyl, Marie, et de ibcBaeriswyl, Paul

Type d'inscription Personne / Ressaisie

Personne de référence

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, c el. ibcKrattiger, Ins er e  
M, mari e/e depuis 12.12.2021  
08 août 1978, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcKrattiger, Anne, et de ibcKrattiger, Charles

Type de la relation Lien conjugal

Motif de l'annulation

Début de la relation 12.12.2021

Fin de la relation 31.12.9999

Le bouton « 4-Événement » permet d'accéder au masque « Données relatives au mariage (ISR 5.15) ». La « date du mariage » est déjà prédéfinie et le « lieu du mariage » doit être saisi.

Conjoint/Partenaire

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, cél. ibcBaeriswyl, Actif / clôt  
F, marié/e depuis 12.12.2021  
09 septembre 1979, Fribourg FR  
de Tafers FR  
de ibcBaeriswyl, Marie, et de ibcBaeriswyl, Paul

4-Événement 3-Type de relation

Infostar / Données relatives au mariage (ISR 5.15)

Personne de référence

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, cél. ibcKlattiger, Inséré  
M, marié/e depuis 12.12.2021  
08 août 1978, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcKlattiger, Anne, et de ibcKlattiger, Charles

Conjoint

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, cél. ibcBaeriswyl, Actif / cl  
F, marié/e depuis 12.12.2021  
09 septembre 1979, Fribourg FR  
de Tafers FR  
de ibcBaeriswyl, Marie, et de ibcBaeriswyl, Paul

Célébration du mariage

Date du mariage 12.12.2021

Lieu du mariage Tafers FR ?

Complément

Remarque quant au nom de famille

Dissolution du mariage

Date de la dissolution

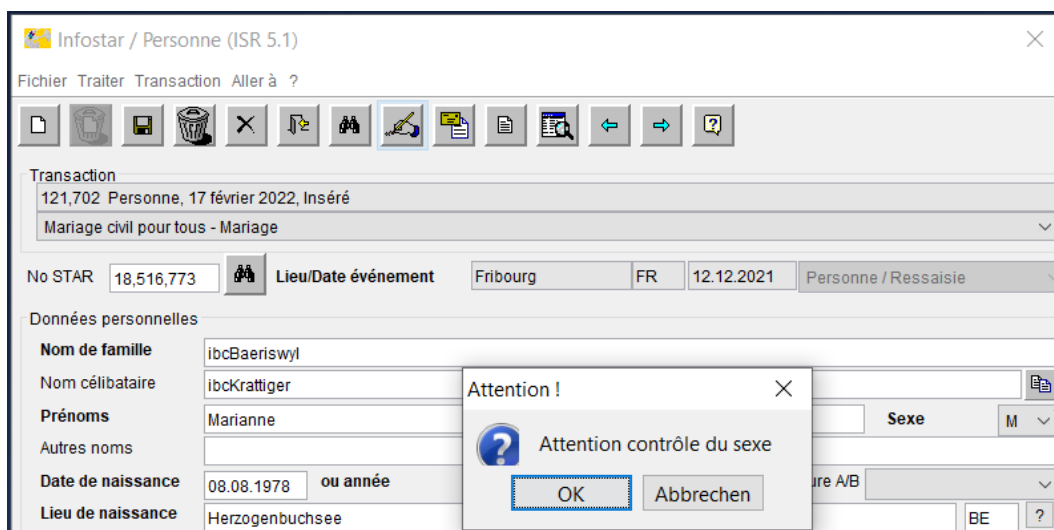
Lieu de la dissolution

Complément

Motif de la dissolution

Dans le masque « Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07) », la mention « Mariage civil pour tous » doit être saisie sous « Remarques » ; c'est également dans ce masque que doivent figurer d'autres indications éventuelles telles qu'un « classement de l'office ».

De retour dans le 1<sup>er</sup> masque, **le sexe doit impérativement être adapté de nouveau**. Si l'utilisateur ne le fait pas avant de clôturer, le message d'information « Attention contrôle du sexe » s'affiche. Il faut cliquer sur « OK » pour rouvrir le masque afin de corriger le sexe. Si l'utilisateur clique sur le bouton « Abbrechen » (= « Annuler »), l'enregistrement peut également être effectué de manière erronée sans correction du sexe.



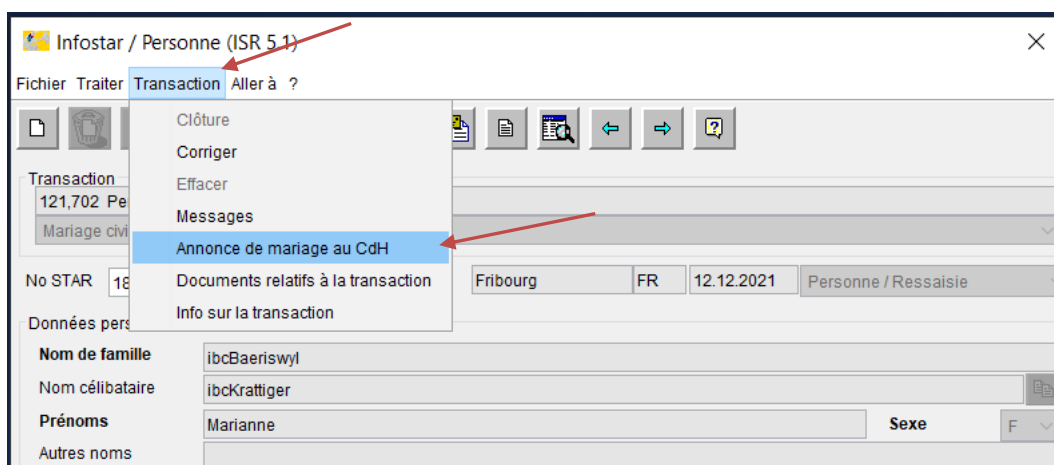
Après avoir passé tous les masques, avoir sauvegardé et contrôlé, l'utilisateur peut enregistrer la transaction.

#### 4.6 Impact sur les éventuels enfants communs

Les éventuels enfants communs ne sont pas pris en compte dans les documents, ni dans le traitement. Les modifications de noms et de droits de cité doivent également être mises à jour dans la transaction « Personne » de l'enfant. Il faut saisir la date du mariage des parents comme « date d'événement », puis confirmer en appuyant sur le bouton « Nouvelle saisie ». Il faut ensuite sélectionner le motif de traitement « Événement uniquement possible dans la transaction Personne » et indiquer sous Remarques dans le masque 0.07 « Mariage civil pour tous des parents de cette personne ». Les contrôles des habitants doivent être informés au moyen d'une "annonce de rectification".

#### 4.7 Annonce électronique au contrôle des habitants dans le cas du mariage pour tous

Dans la transaction « Personne », aucune annonce automatique au contrôle des habitants n'est déclenchée. Cette annonce doit être déclenchée manuellement, mais uniquement après la mise à jour des **deux** personnes. Il est recommandé de la déclencher tout d'abord pour la personne qui vient d'être enregistrée en dernier, via le menu « Transaction » puis « Annonce de mariage au CdH ».



Dans le champ « Lieu » sous « Destinataire », il faut sélectionner le domicile de la personne concernée ou vérifier ou corriger ce dernier si une commune est déjà sélectionnée. Il faut cliquer sur « Déclencher le message » pour envoyer électroniquement l'annonce au contrôle des habitants.

Personne  
18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, cél. ibcKrattiger, Actif / clôturé  
F, marié/e depuis 12.12.2021  
08 août 1978, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcKrattiger, Anne, et de ibcKrattiger, Charles

Destinataire  
Contrôle des habitants  
Lieu Schmitten FR ?  
Sedex V3

Déclencher le message

TERMINAL T

Pour générer l'annonce de l'autre personne, il faut ouvrir la fiche de la personne via la transaction « Personne » et reprendre le traitement. Une « Annonce de mariage au CdH » est également déclenchée via le menu « Transaction » pour cette personne.

Infostar / Personne (ISR 5.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Transaction  
121,701 Pe  
Mariage civil

No STAR 10

Données pers

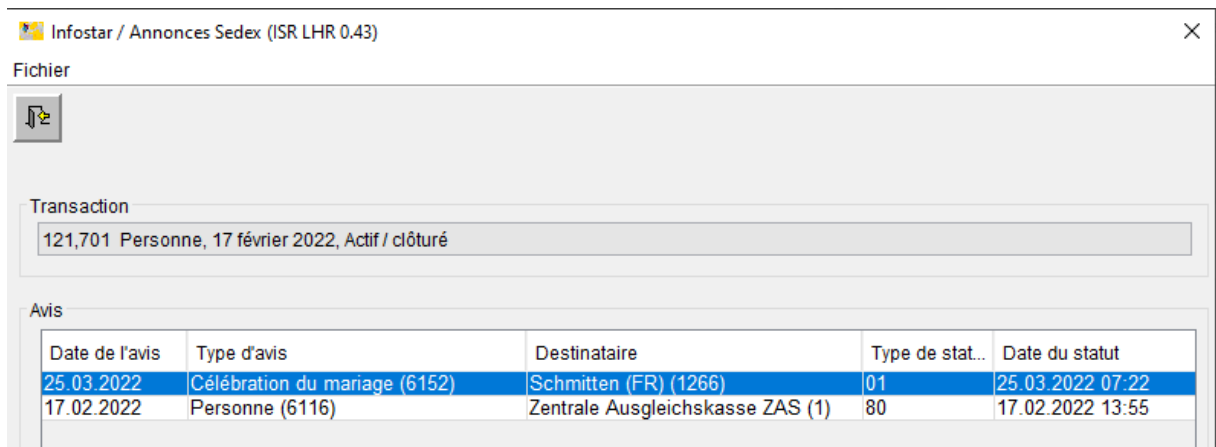
Nom de famille ibcBaeriswyl  
Nom célibataire ibcBaeriswyl  
Prénoms Miriam Sexe F  
Autres noms

Fribourg FR 12.12.2021 Personne / Ressaie

Dans le champ « Lieu » sous « Destinataire », il faut sélectionner de nouveau le domicile ou vérifier ou corriger ce dernier si une commune est déjà sélectionnée. Il faut cliquer sur « Déclencher le message » pour envoyer électroniquement l'annonce au contrôle des habitants pour l'autre personne.

Si les contrôles des habitants rencontrent des difficultés avec l'annonce électronique, la « 3.1.1.e Communication d'un mariage », disponible sous « Documents relatifs à la transaction » « Nouveau e-document », peut être établie, imprimée et envoyée. Une autre possibilité consiste à envoyer une « annonce de correction CdH » pour les deux personnes.

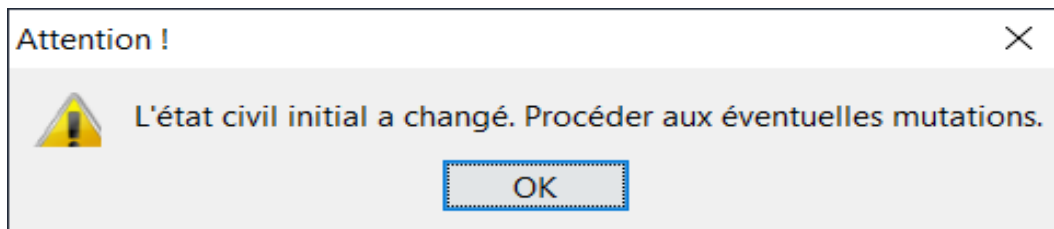
Les annonces électroniques peuvent être contrôlées comme d'habitude sous « Liste des messages relatifs à la transaction (ISR 21.01) » en cliquant sur le bouton « Annonces Sedex ».



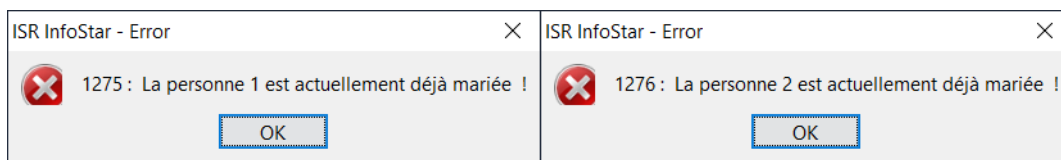
#### 4.8 Clôture manuelle de la transaction « Préparation d'enregistrement du partenariat »

Une fois les deux personnes mises à jour dans la transaction « Personne », la transaction « Préparation d'enregistrement du partenariat » doit être clôturée dans l'idéal manuellement. Il est toutefois possible de renoncer à contrôler périodiquement les préparations d'enregistrement de partenariat en statut inséré.

Lors de l'appel de la transaction correspondante, il faut cliquer sur « OK » pour valider le message « L'état civil initial a changé. Procéder aux éventuelles mutations ».



L'utilisateur valide également les deux messages d'erreur 1275 et 1276 « La personne 1 ou 2 est actuellement déjà mariée ! » en cliquant sur «OK».



Dans le masque « Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07) », les champs « Classement de l'office » et « Remarques » peuvent être utilisés conformément aux instructions cantonales.

Il faut impérativement passer tous les masques afin que le bouton « Clôture manuelle » soit activé et puisse être confirmé dans le masque initial.

Infostar / Préparation de l'enregistrement du partenariat (ISR 07.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Transaction  
121,698 Préparation du partenariat enregistré, 17 février 2022, Inséré

Personne 1  
18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, c.él. ibcKrattinger, Actif / clôturé  
F, marié/e depuis 12.12.2021  
08 août 1978, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcKrattinger, Anne, et de ibcKrattinger, Charles

Personne 2  
18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, c.él. ibcBaeriswyl, Actif / clôturé  
F, marié/e depuis 12.12.2021  
09 septembre 1979, Fribourg FR  
de Tafers FR  
de ibcBaeriswyl, Marie, et de ibcBaeriswyl, Paul

No STAR 18,516,773

Autres données  adopté  durablement incapable de discernement...

No STAR 18,516,774

Autres données  adopté  durablement incapable de discernement

Préparation

Lieu Tafers FR ?

Date confirmation des données 11.11.2021

Enregistrement d'ici au 11.02.2022

Lieu d'enregistrement EC canton de Fribourg ?

Clôture manuelle Données compl.

TERMINAL T

Il faut cliquer sur « Oui » pour confirmer le message « Clôture manuelle – La préparation ne pourra plus être utilisée ».

Attention !

Clôture manuelle - La préparation ne pourra plus être utilisée

Ja Nein

## 5 Conversion du partenariat enregistré en mariage

Afin d'établir les nouveaux documents en vue d'une conversion, il est recommandé de rechercher l'une des personnes sous « Documents » et d'ouvrir la transaction « Partenariat enregistré » sous « Transactions concernant la personne de référence (ISR 0.21) ». L'aperçu de cette transaction a été rendu visible à tous.

Infostar / Transactions (ISR 0.01)

Fichier Traiter Transaction Messages ?

Utilisateur Office EC canton de Fribourg

Rôle EC Personne habilitée à clôturer

Portail ID 83002793

Norm utilisateur Ingold Bittel Cordula

Transaction

Personne Naissance Reconnissance

Préparation mariage Mariage Distribution mariage

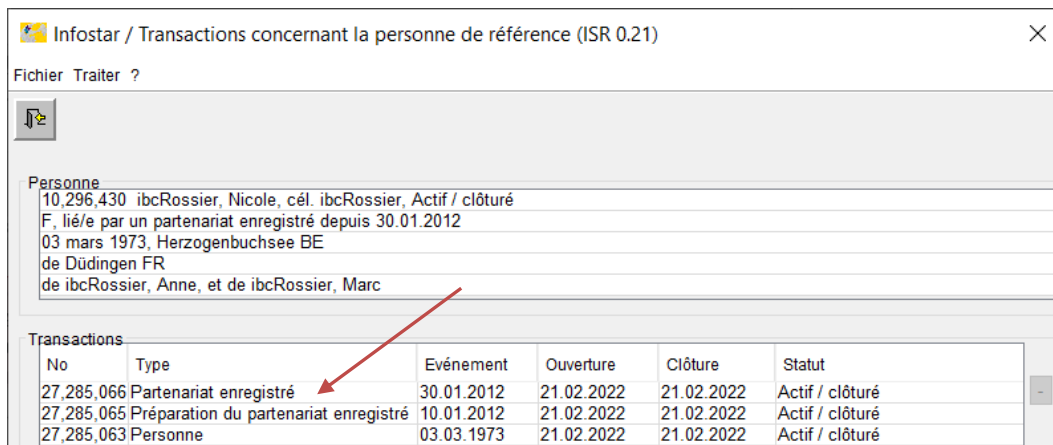
Décl. nom Décès Documents

Titulaire

10,296,430 ibcRossier, Nicole, c.él. ibcRossier, Actif / clôturé  
F, lié/e par un partenariat enregistré depuis 30.01.2012  
03 mars 1973, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcRossier, Anne, et de ibcRossier, Marc

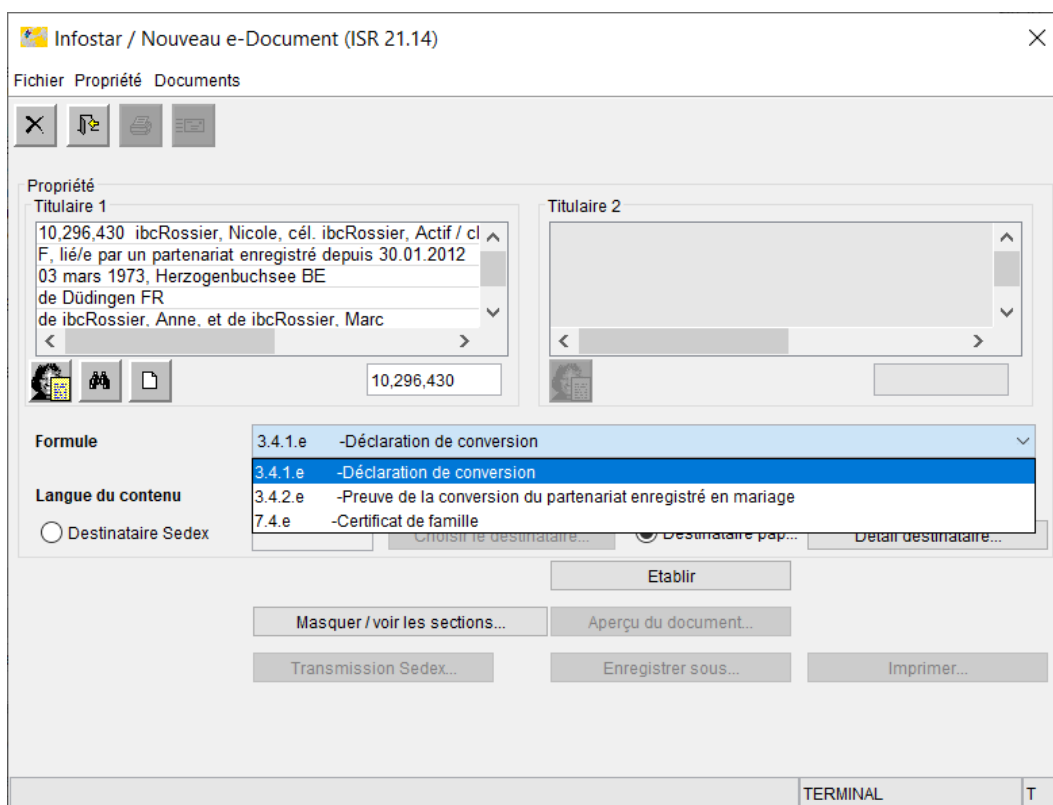
No STAR 10296430





## 5.1 Créer des documents dans le cadre de la conversion

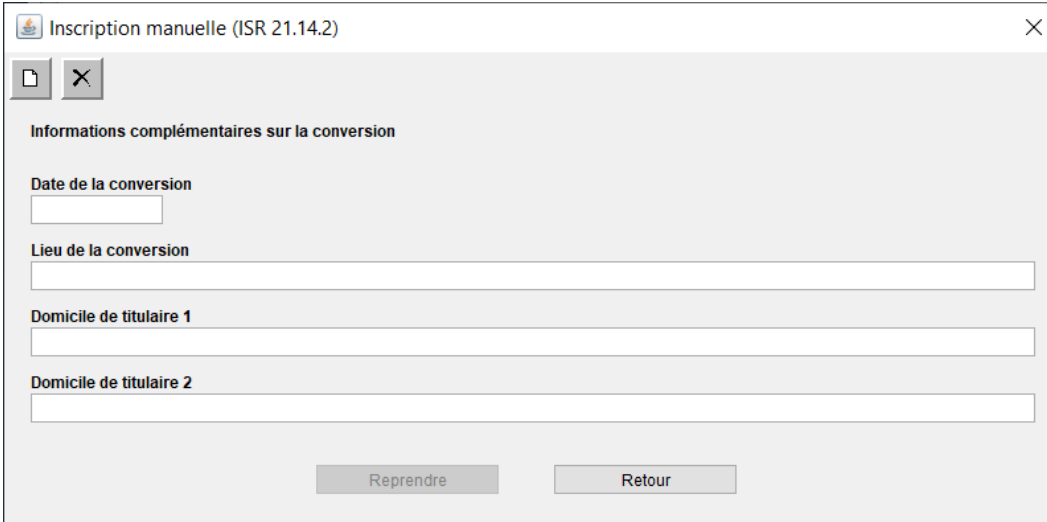
Trois documents sont disponibles sous « Nouveau e-document » dans « Documents relatifs à la transaction ». Les documents doivent être établis à partir de la personne d sign e sous « Personne 1 / Titulaire 1 » dans la transaction « Partenariat enregistré » afin que le domicile dans la boîte de dialogue soit mentionné pour la bonne personne.



Il est possible de choisir entre:

- 3.4.1.e Déclaration de conversion d'un partenariat enregistré en mariage
- 3.4.2.e Preuve de la conversion d'un partenariat enregistré en mariage (y compris avant la mise à jour dans la transaction « Personne »).
- 7.4.e Certificat de famille (sans les éventuels enfants ; y compris avant la mise à jour dans la transaction « Personne »).

Lors de la sélection de chaque document, une boîte de dialogue spécifique s'affiche où l'utilisateur peut noter les informations complémentaires sur la conversion, toutes les données n'étant pas disponibles comme dans le cas d'une transaction. Les champs à remplir pour le document « Preuve de la conversion d'un partenariat enregistré en mariage » sont indiqués ci-dessous à titre d'exemple. Les champs en gras sont obligatoires. Il n'y a pas de contrôle du jeu de caractères et des communes dans ces boîtes de dialogue. Aussi, il faut impérativement veiller à ce que les indications concernant le lieu soient correctement orthographiées (y compris en respectant la casse), ainsi qu'à ajouter l'abréviation du canton (p. ex. Fribourg FR). Il est recommandé, dans la mesure du possible, de copier les données depuis Infostar afin d'éviter toute erreur et, partant, toute divergence par rapport à l'enregistrement ultérieur dans la transaction « Personne ». À cet effet, l'utilisateur peut également ouvrir Infostar plusieurs fois afin d'éviter d'avoir à quitter systématiquement la boîte de dialogue. S'il quitte la boîte de dialogue, les données déjà saisies ne sont pas enregistrées. Il convient de noter que **la date de création ou la date du jour** est systématiquement insérée dans le bas de page. Les documents avec note de bas de page ne peuvent de ce fait **pas être créés la veille de la conversion**.



Inscription manuelle (ISR 21.14.2)

Informations complémentaires sur la conversion

Date de la conversion

Lieu de la conversion

Domicile de titulaire 1

Domicile de titulaire 2

Reprendre Retour

Un certificat de famille peut également être établi en cas de conversion d'un partenariat enregistré en mariage. Pour la création de ce document, la même boîte de dialogue que pour le mariage est disponible avec les champs « Lieu de la conversion » et « Date de la conversion ».

## 5.2 Mise à jour de la conversion pour la première personne dans la transaction « Personne »

L'enregistrement de la conversion a lieu **après réception de la déclaration de conversion** (Form. 3.4.1.e) avec mise à jour des deux conjoints dans la transaction « Personne ». Il faut impérativement veiller à ce que la transaction « Personne » **ne se trouve pas simultanément en statut inséré** chez les deux conjoints.

Infostar / Transactions (ISR 0.01)

Fichier Traiter Transaction Messages ?

Utilisateur Office: EC canton de Fribourg  
Rôle: EC Personne habilitée à clôturer  
Portal ID: 83002793  
Nom utilisateur: Ingold Bittel Cordula

Transaction: **Personne** (indicated by a red arrow), Naissance, Reconnaissance, Préparation mariage, Mariage, Dissolution mariage, Décl. nom, Décès, Documents

Dans le masque « Personne (ISR 5.1) », il faut rechercher la première personne dont la conversion doit être enregistrée.

Infostar / Personne (ISR 5.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Transaction: Nouvelle saisie (indicated by a red arrow)

No STAR: [ ] Lieu/Date événement: Fribourg FR [ ] Personne / Ressaisie

Le masque « Données relatives à la personne (ISR 5.9) » s'ouvre. Il faut saisir la date de la conversion sous « Date d'événement », puis confirmer en cliquant sur le bouton « Nouvelle saisie ».

Infostar / Données relatives à la personne (ISR 5.9)

Etat civil actuel

18,516,780 ibcRossier, Nicole, c.él. ibcRossier, Actif / clôturé  
F, lié/e par un partenariat enregistré depuis 30.01.2012  
03 mars 1973, Fribourg FR  
de Düdingen FR  
de ibcRossier, Marc, et de ibcRossier, Anne

Type de transaction	Date Evénem...	Naissance	Type d'inscription	Statut de l'inscription	Code
Partenariat enregistré	30.01.2012	03.03.1973	Partenariat	Actif / clôturé	Etat civil actif
Personne	03.03.1973	03.03.1973	Personne / Ressaisie	Actif / clôturé	état antérieur

Type d'inscription: Personne / Ressaisie (indicated by a red arrow)

Date d'événement: 04.04.2021 (indicated by a red arrow)

Lieu d'événement: [ ] ?

Nouvelle saisie (indicated by a red arrow), Reprendre

Il faut ensuite sélectionner le **motif de traitement** « **Mariage civil pour tous – Conversion** » dans le masque « **Personne (ISR 5.1)** ». Le nouvel état civil doit être modifié en « **marié/e** » « **dès** » (date de conversion). Aucune modification ne doit être apportée au nom.

Infostar / Personne (ISR 5.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Transaction  
Mariage civil pour tous - Conversion

No STAR 10,296,430 Lieu/Date événement Fribourg FR 04.04.2021 Personne / Ressaisie

Données personnelles

Nom de famille ibcRossier  
Nom célibataire ibcRossier  
Prénoms Nicole Sexe F  
Autres noms  
Date de naissance 03.03.1973 ou année Heure Heure A/B  
Lieu de naissance Herzogenbuchsee BE ?  
Complément  
Etat civil marié/e dès 04.04.2021  
Statut de vie en vie  durablement incapable de discernement

Filiation Changement sexe Changement nom Partenaire  
Déclaration nom Décès Décl. absence Conjoint Enfant Frères et soeurs

Corriger Effacer Parents Droits de cité Relations de famille Données compl.

TERMINAL T

Il faut **saisir le domicile** dans le masque « **Domicile et lieu de séjour (ISR 0.53)** » en appuyant

sur le bouton  .

Infostar / Domicile et lieu de séjour (ISR 0.53)

Personne

Domicile Schmitten FR ?  
Complément  
Lieu de séjour FR ?  
Complément

Le premier masque doit être enregistré. Aucune modification ne doit être apportée aux masques suivants « **Nom des parents lors de l'établissement du lien de filiation (ISR 0.73)** » ainsi que « **Droits de cité (ISR 0.70)** », la conversion du partenariat enregistré en mariage

n'ayant aucun impact sur ces données. Dans le masque « Relations de famille actives et radiées (ISR 5.13) », aucune relation ne peut être créée lors de la mise à jour de la première personne.

Dans le masque « Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07) », la mention Conversion doit être saisie sous « Remarques » ; c'est également dans ce masque que doivent figurer d'autres indications éventuelles telles qu'un « classement de l'office ».

Infostar / Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07)

Transaction

Classement de l'office

Décision de rectification / radiation

Remarques

Conversion du partenariat enregistré en mariage le 4.4.2021 à Tavel FR

Après avoir passé tous les masques, avoir sauvegardé et contrôlé, l'utilisateur peut enregistrer la transaction.

### 5.3 Mise à jour de la conversion pour la deuxième personne dans la transaction « Personne »

La mise à jour de la deuxième personne doit être démarrée de la même manière que celle de la première personne (voir 5.2 Enregistrement de la conversion pour la première personne dans la transaction « Personne »).

Dans le masque « Données relatives à la personne (ISR 5.9) », il faut saisir de nouveau la date de conversion en tant que « date d'événement » puis confirmer via le bouton « Nouvelle saisie ».

Le motif de traitement « Mariage civil pour tous – Conversion » doit être sélectionné. Le nouvel état civil doit être modifié en « marié/e » « dès » (date de conversion). Pour qu'une relation avec le conjoint puisse être établie ultérieurement, le **sexe doit être provisoirement** modifié.

Transaction

Mariage civil pour tous - Conversion

No STAR 10,296,431

Lieu/Date événement Fribourg FR 04.04.2021

Personne / Ressaisie

Données personnelles

Nom de famille ibcRichard

Nom célibataire ibcRichard

Prénoms Mara

Sexe M

Il faut **saisir le domicile** dans le masque « Domicile et lieu de séjour (ISR 0.53) » en appuyant sur le bouton . Aucune modification ne doit être apportée au nom. Ce premier masque

doit être enregistré. Aucune modification ne doit être apportée non plus aux masques suivants « Nom des parents lors de l'établissement du lien de filiation (ISR 0.73) » ainsi que « Droits de cité (ISR 0.70) ».

Le masque « Relations de famille actives et radiées (ISR 5.13) » permet de rechercher le conjoint.

Infostar / Relations de famille actives et radiées (ISR 5.13)

Mère

Nom de famille	Prénoms	Naissance
----------------	---------	-----------

Père

Nom de famille	Prénoms	Naissance
----------------	---------	-----------

Personne

10,296,431 ibcRichard, Mara, cé. ibcRichard, Inséré  
M, marié/e depuis 04.04.2021  
04 avril 1974, Genève GE  
de Bösingen FR  
de ibcRichard, Christa, et de ibcRichard, Jan

Conjoint/Partenaire

4-Événement 3-Type de relation

Enfants

Nom	Prénoms	Sexe	Naissance
-----	---------	------	-----------

Le masque « Type de relation (ISR 5.14) » s'ouvre. Les champs « Type de la relation » (= « Lien conjugal ») et « Début de la relation » sont déjà renseignés et doivent être contrôlés.

Infostar / Type de relation (ISR 5.14)

Personne mise en relation

10,296,430 ibcRossier, Nicole, cé. ibcRossier, Actif / clôturé  
F, marié/e depuis 04.04.2021  
03 mars 1973, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcRossier, Anne, et de ibcRossier, Marc

Type d'inscription Personne / Ressaisie

Personne de référence

10,296,431 ibcRichard, Mara, cé. ibcRichard, Inséré  
M, marié/e depuis 04.04.2021  
04 avril 1974, Genève GE  
de Bösingen FR  
de ibcRichard, Christa, et de ibcRichard, Jan

Type de la relation Lien conjugal

Motif de l'annulation


Début de la relation 04.04.2021

Fin de la relation 31.12.9999

Le bouton « 4-Événement » permet d'accéder au masque « Données relatives au mariage (ISR 5.15) ». La « date du mariage » (date de la conversion) est déjà renseignée et le « lieu du mariage » (lieu de la conversion) doit être saisi.

Conjoint/Partenaire

10,296,430 ibcRossier, Nicole, c el. ibcRossier, Actif / cl otur e  
F, mari e/e depuis 04.04.2021  
03 mars 1973, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcRossier, Anne, et de ibcRossier, Marc

 4-Ev nement 3-Type de relation

Infostar / Données relatives au mariage (ISR 5.15)

Personne de référence

10,296,431 ibcRichard, Mara, c el. ibcRichard, Ins r e  
M, mari e/e depuis 04.04.2021  
04 avril 1974, Genève GE  
de Bösingen FR  
de ibcRichard, Christa, et de ibcRichard, Jan

Conjoint

10,296,430 ibcRossier, Nicole, c el. ibcRossier, Actif / cl otur e  
F, mari e/e depuis 04.04.2021  
03 mars 1973, Herzogenbuchsee BE  
de Düdingen FR  
de ibcRossier, Anne, et de ibcRossier, Marc

Célébration du mariage

Date du mariage 04.04.2021  
Lieu du mariage Tafers FR ?  
Complément  
Remarque quant au nom de famille

Dissolution du mariage

Date de la dissolution  
Lieu de la dissolution  
Complément  
Motif de la dissolution

Dans le masque « Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07) », une mention « Conversion » doit être saisie sous « Remarques » ; c'est également dans ce masque que doivent figurer d'autres indications éventuelles telles qu'un « classement de l'office ».

Infostar / Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07)

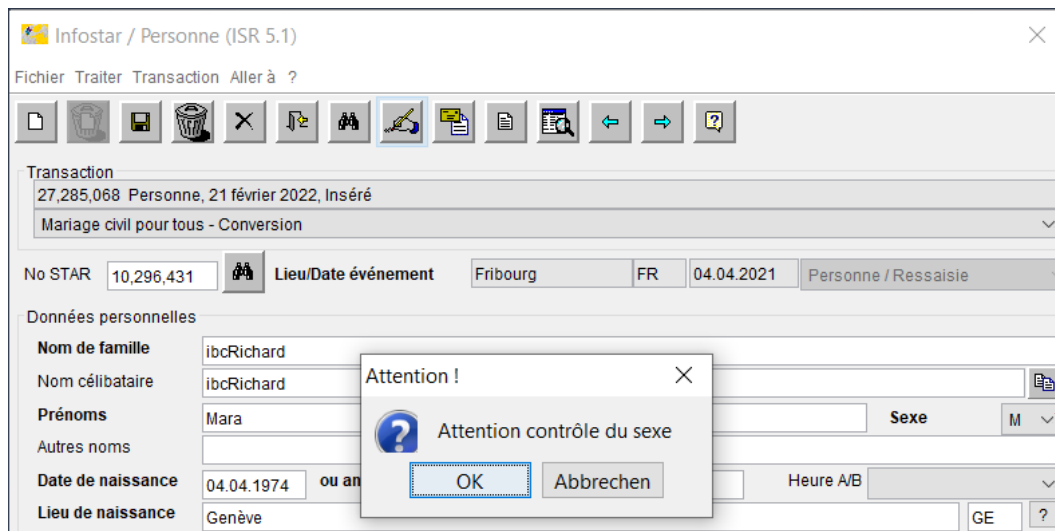
Transaction

Classement de l'office Décision de rectification / radiation

Remarques

Conversion du partenariat enregistré en mariage le 4.4.2021   Tavel FR

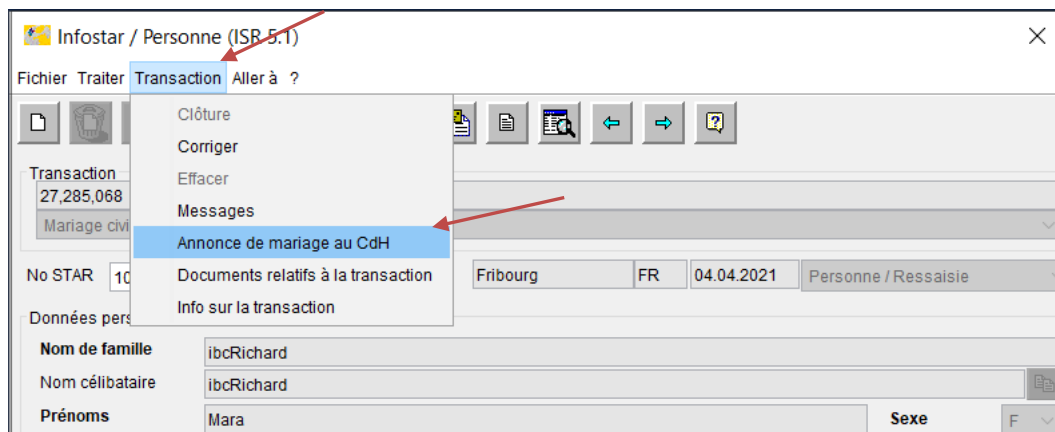
De retour dans le 1<sup>er</sup> masque, **le sexe doit impérativement être adapté de nouveau**. Si l'utilisateur ne le fait pas avant de clôturer, le message d'information « Attention contrôle du sexe » s'affiche. Il faut cliquer sur « OK » pour rouvrir le masque afin de corriger le sexe. Si l'utilisateur clique sur le bouton « Abbrechen » (= « Annuler »), l'enregistrement peut également être effectué de manière erron e sans correction du sexe.



Après avoir passé tous les masques, avoir sauvegardé et contrôlé, l'utilisateur peut enregistrer la transaction.

#### 5.4 Annonce électronique au contrôle des habitants après une conversion

Aucune annonce automatique au contrôle des habitants n'est déclenchée dans la transaction « Personne ». Cette annonce doit être déclenchée manuellement après la mise à jour des **deux** personnes. Il est recommandé de la déclencher tout d'abord pour la personne qui vient d'être enregistrée en dernier, via le menu « Transaction », puis « Annonce de mariage au CdH ».



Dans le champ « Lieu » sous « Destinataire », il faut sélectionner le domicile ou vérifier ou corriger ce dernier si une commune est déjà prédéfinie. Il faut ensuite cliquer sur « Déclencher le message » pour envoyer électroniquement une annonce au contrôle des habitants.



Personne

10,296,431 ibcRichard, Mara, cél. ibcRichard, Actif / clôturé  
F, marié/e depuis 04.04.2021  
04 avril 1974, Genève GE  
de Bösingén FR  
de ibcRichard, Christa, et de ibcRichard, Jan

Destinataire

Contrôle des habitants

Lieu Schmittén FR ?  
Sedex V3

Déclencher le message

TERMINAL T

Pour générer l'annonce de l'autre personne, il faut ouvrir la fiche de la personne via la transaction « Personne » et reprendre le traitement. Une « Annonce de mariage au CdH » est également déclenchée via le menu « Transaction » pour cette personne.

Infostar / Personne (ISR 5.1)

Fichier Traiter Transaction Aller à ?

Clôture  
Corriger  
Effacer  
Messages  
Annonce de mariage au CdH  
Documents relatifs à la transaction  
Info sur la transaction

Transaction 27,285,067  
Mariage civil

No STAR 100

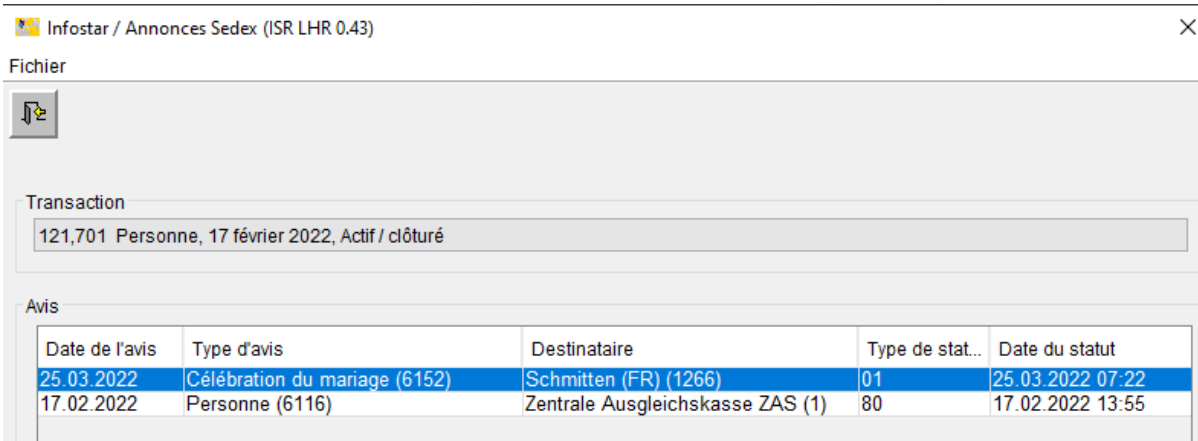
Données pers

Nom de famille ibcRossier  
Nom célibataire ibcRossier  
Prénoms Nicole Sexe F

Dans le champ « Lieu » sous « Destinataire », il faut sélectionner le domicile ou vérifier ou corriger ce dernier si une commune est déjà prédéfinie. Il faut ensuite cliquer sur « Déclencher le message » pour envoyer aussi l'annonce électroniquement au contrôle des habitants pour cette personne.

Si les contrôles des habitants rencontrent des difficultés avec l'annonce électronique, il est possible, à défaut d'une communication de conversion séparée, d'établir, d'imprimer et d'envoyer une « preuve de la conversion d'un partenariat enregistré en mariage » sous « Documents relatifs à la transaction » → « Nouveau e-document ». Une autre possibilité consiste à envoyer une « annonce de correction CdH » pour les deux personnes.

Les annonces électroniques peuvent être contrôlées comme d'habitude sous « Liste des messages relatifs à la transaction (ISR 21.01) » en cliquant sur le bouton « Annonces Sedex ».



The screenshot shows the Infostar software interface. At the top, it says 'Infostar / Annonces Sedex (ISR LHR 0.43)'. Below that is a 'Fichier' menu. The main area is divided into two sections: 'Transaction' and 'Avis'. The 'Transaction' section shows a single entry: '121,701 Personne, 17 février 2022, Actif / clôturé'. The 'Avis' section contains a table with the following data:

Date de l'avis	Type d'avis	Destinataire	Type de stat...	Date du statut
25.03.2022	Célébration du mariage (6152)	Schmitt (FR) (1266)	01	25.03.2022 07:22
17.02.2022	Personne (6116)	Zentrale Ausgleichskasse ZAS (1)	80	17.02.2022 13:55

## 6 Mariage à l'étranger enregistré en tant qu'« enregistrement du partenariat »

Sur demande ou en cas de nouvel événement, la saisie peut être adaptée pour un couple de même sexe qui a contracté un mariage à l'étranger, dans la mesure où ce dernier a été reconnu et enregistré en tant que partenariat enregistré en Suisse et par conséquent dans Infostar. Comme il n'est toutefois pas possible de corriger une relation, nous recommandons de **supprimer** la transaction « Enregistrement du partenariat » et de mettre à jour le mariage dans la transaction « Personne », comme décrit aux ch. 4.3 et 4.4. Le nouvel état civil doit être modifié en « marié/e » « dès » (date initiale comme dans la transaction « Enregistrement du partenariat »). Dans de tels cas, les contrôles des habitants doivent être informés au moyen d'une « annonce de correction ».

## 7 Enregistrement d'un partenariat entre personnes de sexe différent à l'étranger

Si un partenariat enregistré conclu à l'étranger par des personnes de sexe différent doit être reconnu et enregistré dans Infostar, les mêmes solutions techniques transitoires s'appliquent que pour le mariage pour tous (mise à jour dans la transaction « Personne »). Le motif de traitement "Événement possible uniquement dans la transaction Personne" doit être sélectionné et les remarques correspondantes doivent être inscrites dans le masque ISR 0.07. Dans de tels cas, les contrôles des habitants doivent être informés au moyen d'une « annonce de correction ».

## 8 Transactions ultérieures

Les transactions ultérieures telles qu'une dissolution de mariage ou un décès peuvent être enregistrées au moyen des transactions correspondant à l'événement. Il convient de noter qu'une désignation neutre du point de vue du genre n'est pas toujours garantie dans les documents. Pour cette raison, les documents établis doivent à chaque fois être bien vérifiés avant l'envoi ; le cas échéant, les actes doivent être établis manuellement au moyen de documents d'urgence. Des changements de nom ou des modifications des droits de cité peuvent également être enregistrés dans les transactions correspondantes.

En cas de rectifications, il faut tenir compte du fait que des problèmes peuvent survenir lors de la suppression d'une transaction « Personne » et que d'autres transactions devront aussi être supprimées le cas échéant.

Nous vous recommandons, dans la mesure du possible, d'utiliser l'environnement de formation d'Infostar pendant la période transitoire précédant l'introduction d'Infostar NG pour tester le comportement des transactions ultérieures. Si vous avez des questions, vous pouvez vous adresser au Helpdesk de l'unité Infostar via le support de niveau 1 de votre canton.

## 9 Communications officielles

Pour les mariages et conversions enregistrés dans la transaction « Personne », la communication est adressée aux entités suivantes :

- à l'administration communale du domicile des deux personnes au moyen de la nouvelle « annonce de mariage au CdH » mise à disposition ;
- aux organes de l'AVS (automatiquement) ;
- au Secrétariat d'État aux migrations SEM
  - en cas de mariages au moyen d'une communication de mariage et
  - en cas de conversions, au moyen d'une preuve de la conversion du partenariat enregistré en mariage ;
- à l'office de l'état civil de la commune d'origine de la personne concernée (art. 49a, al. 2, let. b, OEC)
  - en cas de mariages au moyen d'une communication de mariage
  - en cas de conversions, au moyen d'une preuve de la conversion du partenariat enregistré en mariage
- à l'autorité du pays d'origine de la personne concernée, si cela est prévu par une convention internationale
  - au moyen d'un extrait de l'acte de mariage (CIEC) figurant dans les documents d'urgence s'il s'agit d'un mariage
  - dans le cas d'une conversion, au moyen d'une preuve de la conversion du partenariat enregistré en mariage.

D'autres communications supplémentaires nécessitent une base légale de la Confédération ou des cantons.

## 10 Délivrance d'extraits du registre

### Certificat de famille en cas d'enfants communs

Le « certificat de famille » désormais à disposition ne mentionne pas les éventuels enfants communs. Un « certificat relatif à l'état de famille enregistré » ne peut pas non plus être établi en cas d'enfants communs. Une possibilité consisterait à établir un document d'urgence.

### Certificat de famille après dissolution

La dissolution du mariage en cas de décès ne figure pas sur le nouveau « certificat de famille ». Pour y remédier, un acte de décès supplémentaire pourrait par exemple être remis ou un document d'urgence établi gratuitement.

Aucune modification n'a été apportée aux autorisations pour les documents actuels. Pour obtenir un document de remplacement, nous vous recommandons de prendre contact avec l'office d'état civil compétent.

### **Certificat individuel d'état civil et acte d'origine**

Ces deux documents peuvent être établis à partir du système.

### **Preuve d'un mariage**

Ce document ne peut pas être utilisé dans le cas d'un mariage pour tous ou d'une conversion.

### **Confirmation des données personnelles pour l'établissement d'un document d'identité avant la célébration du mariage**

Ce document n'a pas été mis en œuvre pour le mariage pour tous. Le nouvel e-document « Préparation au mariage – Nom et droits de cité après le mariage » peut être utilisé à la place.

### **Documents CIEC**

Les documents CIEC pour la naissance, le mariage et le décès ainsi que le certificat de capacité matrimoniale sont mis à disposition sous forme de nouveaux modèles Word et doivent être établis manuellement.

UNITÉ INFOSTAR UIS

Rodolfo Semprevivo